

# **GENESIS TAIPEI 2023**

THE DRAFT AND ITS ENVIRONS

Taipei, 28–29 September 2023

Organized by National Central University  
and National Taiwan Normal University

## Conference Program

THURSDAY, 28 SEPTEMBER 2023

*National Taiwan Normal University (NTNU), School of Continuing Education, Auditorium*

**08:30–08:50**     **Registration**

**08:50–09:10**     **Opening**

**09:10–10:40**     **Plenary Session**

### **Perspectives on the Theoretical Landscape**

(Chair: Candida Syndikus, NTNU)

DANIEL FERRER (ITEM/ENS). Elusive Environments: De-Contextualization and Re-Contextualization

DIRK VAN HULLE (University of Oxford). Creative Spaces: Editing Notebooks and Marginalia

10:40–11:10     *Coffee Break*

**11:10–12:10**     **Parallel Sessions 1**

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

### **1A – Translation and the Creative Collective**

(Chair: Ken-Fang Lee, NTNU)

PATRICK HERSANT (ITEM/ENS). RENGÀ by Roubaud, Sanguineti and Tomlinson: Collaborative. Translation at Play

SAKARI KATAJAMÄKI (Finnish Literary Society). Main Currents—The Social and Material. Environs of a Co-Authored Translation

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

### **1B – Creative Collective**

(Chair: Daniel Ferrer)

BENEDETTA ZACCARELLO (ITEM/ENS). Abstract Thinking and Poetry Writing in an Indian *ashram*: Where Environs are a Living Practice

PENG YI (National Central University). Cardography: Wittgenstein, Woolf and the 1920's

12:10-14:00     *Lunch*

**14:00–15:30**     **Parallel Sessions 2**

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

### **2A –Creative Entanglement**

(Chair: Valentin Nussbaum, NTNU)

ROBERTA PRIORE (University of Bologna). “A Living Laboratory”: Function of the First Hundred Pages of *Zibaldone de pensieri* by Giacomo Leopardi (remote

presentation )

OLGA BELOBORODOVA (University of Antwerp). “An Interesting Failure”: Beckett’s (Un-)Collaborative Creativity on Screen (remote presentation)

GABRIELE WIX (University of Bonn). Thomas Kling and Max Ernst: Two Case Studies on the Intertwined Web of Semiospheres in Poetic and Translatorial Activities (remote presentation)

## **2B – Creative Collective I: Libraries, Letters, Drafts**

(Chair: John Rink, University of Cambridge)

KIYOKO MYOJO (Seijo University). Kafka’s Fictional Writings as Disguised Letters

ILARIA BURATTINI (University of Bologna). Traces of Epistolary Documents in Guicciardini’s *Storia d’Italia*: A Laboratory Made of Papers (remote presentation)

ANNA SARODI (University of Oxford). The Shelved Draft: Libraries of Poets-Translators (remote presentation)

15:30–16:00 *Coffee Break*

## **16:00–17:30 Parallel Sessions 3**

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

### **3A – Variants, Open or Shut**

(Chair: Mark Byron, University of Sydney)

BARBRO WALLGREN HEMLIN (University of Gothenburg). Bishop Esaias Tegnér and the Changes: Textual Variants as Clues to the Creative Process

DOVILĖ GERVYTĖ (Vilnius University). Motionless Draft, or the Imperfection of Genetic Imagination

FELIX HERMANS (University of Antwerp). “First Prose. Then”: Samuel Beckett’s Hesitation over Genre

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

### **3B – A Second Look: Genetic Concepts and Case Studies (Session in French and in English)**

(Chair: Franz Johansson, ITEM – Sorbonne University)

KAZUHIRO MATSUZAWA (University of Nagoya). Illusion exogénétique ? Entre *le troisième cours de linguistique générale* de Saussure et *le Cours de linguistique générale* (Exogenetic illusion? Between Saussure’s *Third Course in General Linguistics* and *The Course in General Linguistics*)

TAKASHI INOUE (Shirayuri University) and MICHAEL KA-CHI CHEUK (Hong Kong Metropolitan University). Genetic Criticism and World Literature: The Cases of Gao Xingjian and Yukio Mishima

CHIA-HUNG HSUEH (National Central University). Lire Certeau aux prises avec le temps

FRIDAY, 29 SEPTEMBER 2023

**08:30–09:00 Registration and Coffee**

**09:00–10:30 Parallel Sessions 4**

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**4A – Creative Environs I: Composition, Studio Recording and Design**

(Chair: Dirk Van Hulle, University of Oxford)

JOHN RINK (University of Cambridge). From “Musical Idea” to Notation and Sound: Mapping Creative Space in Music

ANNA R. BURZYŃSKA (Jagiellonian University). The Recording Studio as a Songwriting Tool

NIINA TURTOLA (Edinburgh Napier University). From the Draft to Final Version of a Book Cover--Blurring Lines of Fact and Fiction

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**4B – Creative Environs II: Mental, Physical, Generic and Fluid**

(Chair: Kiyoko Myojo, Seijo University)

JAROSŁAW FAZAN (Jagiellonian University). Creative Subject and a Space of Disease

MATEUSZ ANTONIUK (Jagiellonian University). “Fluid Text” and “Affective Energies”: Working with John Bryant’s Theory of Textual-Social Dynamics

JOSEFINE HILFLING (University of Copenhagen). When the Writing Process Lies beyond Publication: A Discussion of Theoretical Issues within Genetic Criticism

**10:30–12:00 Parallel Sessions 5**

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**5A – The Jagged Edge of Creativity and Modernity/ 19<sup>th</sup>-Century Poetry and Beyond**

(Chair: Patrick Hersant, ITEM/ENS)

JULIA HOLTER (ITEM/ENS). The Birth of Alexander Pushkin’s “Ode to Liberty” in Situ of an Ill-Fated Castle

WOJCIECH KRUSZEWSKI (Catholic University of Lublin). “Give me a break!” Jan Czeczot as the Editor of Adam Mickiewicz’s First Works

ARLEEN IONESCU (Shanghai Jiao Tong University). Refuge in “Ruins”: Samuel Beckett’s Library vs E. M. Cioran’s *Cahiers*

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**5B – The Unfinished**

(Chair: TBA)

LAURENT MILESI (Shanghai Jiao Tong University). The Mnemogenetic Plasticity of Family and City

JOHN PEDRO SCHWARTZ (American University of Malta) and JERONIMO PIZARRO (Universidad de los Andes). Fernando Pessoa’s *Radical Scatters*

DANIELA SHALOM VAGATA (Masaryk University). Ugo Foscolo’s “Hymn to the Graces”: A Case Study

**12:00–14:00 Lunch**

**14:00–15:30      Session 6**

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**6A – Writers and the Digital Environment 1**

(Chair: Julia Holter, ITEM/ENS)

THORSTEN RIES (University of Texas). Analog and Digital Chronotopoi: On the Evolution of Writing Space, Materiality and Chronology in Modern Dossiers Génétiques (remote presentation)

LAMYK BEKIUS (University of Antwerp). The Digital Writing Environment: From Music and “Downtime” to the Affordances of the Word Processor (Remote presentation)

VEIJO PULKKINEN (University of Helsinki). The Born-Digital Manuscripts of Kalle Päätaalo

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**6B – Writers and the Digital Environment 2**

(Chair: Sakari Katajamäki, Finnish Literary Society)

FLOOR BUSCHENHENKE (Huygens Institute). Currente Cursore: The Art of Revision in a Digital Work Space

YA-TING CHANG (National Central University). The Website of Jean-Philippe Toussaint, or Work in Motion

15:30–16:00      *Coffee Break*

**16:00–17:30      Session 7**

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**7A – Digital Environs and Theoretical Tools**

(Chair: Dinu Luca, NTNU)

FRANZ JOHANSSON (ITEM – Sorbonne University). The Auctorial Avant-texte: From Print to Digital Space

AURÈLE CRASSON (ITEM/ENS). "La trace : entre Origine et Archive Ce que les productions numériques de Jacques Derrida révèlent" ("The Trace: between Origin and Archive, What the Digital Productions of Jacques Derrida Reveal")(presentation in French)

PAOLA ITALIA (University of Bologna). A Grammar of Corrections (remote presentation)

*NTNU, School of Continuing Education, Room ■*

**7B – Material Environment and Creative Ecology**

(Chair: Benedetta Zaccarello, ITEM/ENS)

PAULIUS V. SUBAČIUS (Vilnius University). Creative Ecology: Textual Vehicles and Mimesis

MARK BYRON (University of Sydney). Tristia: A Poetics of Displaced Composition

RAFFAELLA FERNANDEZ (University of São Paulo). Writing on Recycled Sheets: Bricolage and Polyphony in Carolina Maria de Jesus’ Manuscripts (remote presentation)

**17:30–18:00    Closing Ceremony**